

Conseil régional Nakonha:ka
Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, June 11, 2023 / Dimanche, 11 juin, 2023

Reading / Lecture

Lois Deagle & Kristi Roht

Gathering Song

VU 359

Chant de rassemblement

He came singing

He came singing hope and he lived
singing hope;

he died singing hope.

He arose in silence.

For the hope to go on we must make it
our song;

you and I be the singers.

Greetings & Welcome

Accueil et salutations

Community Life

Vie communautaire

Acknowledgement of the land

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki.

We acknowledge their stewardship of the land throughout the ages. As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

Call to worship

Gracious God, you bless us as we are and we come to humble ourselves before you. You bless us as are we and we acknowledge that we do not know everything. You bless us as we are we and we yearn for your restorative love.

We come together today to be attentive to your presence, to receive and delight in your Word and in the teachings of Jesus. You bless us as are we, as we worship you, our Gracious God. Amen.

*- Sandra Litt, St. James U.C., Waterdown, Ont.
[adapt.]*

Reconnaissance du territoire

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité. À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis.

Nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux. Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

Appel à l'adoration

Dieu de grâce, tu nous bénis comme nous sommes et nous venons en toute humilité à ta rencontre. Tu nous bénis comme nous sommes et nous reconnaissons, en toute vérité, savoir bien peu de choses. Tu nous bénis comme nous sommes et nous désirons intensément ton amour revivifiant.

Ensemble, en ce jour, notre attention va à ta présence, nous accueillons ta Parole et savourons avec délice les enseignements de Jésus. Tu nous bénis comme nous sommes et nous t'adorons, toi notre Dieu de grâce. Amen.

- traduction & adaptation : D. Fortin /MiF

Hymn

VU 326

O for a thousand tongues to sing

v1) O for a thousand tongues to sing
my great Redeemer's praise,
The glories of my God and King,
the triumphs of God's grace.

v2) Jesus! the name that charms our
fears,
that bids our sorrows cease;
'tis music in the sinner's ears,
'tis life and health and peace.

v3) He speaks, and listening to his
voice,
new life the dead receive,
The mournful broken-hearts rejoice,
the humble poor believe.

v4) Hear him, you deaf; you voiceless
ones,
your tongues again employ;
You blind, behold your Saviour
comes,
and leap, you lame, for joy!

v5) My gracious Master and my God,
assist me to proclaim,
To spread through all the earth abroad
the honours of your name.

Opening Prayer

God of surprises, Giver of good gifts, you show up in the most unexpected places, but always when we need you most, giving us hope when our hope has run out and grace when we feel like we don't deserve it.

You fill us with your Spirit this morning. You open our senses to your presence and our hearts to your voice, so that we might worship you in Spirit and in truth. In Jesus' name we pray. Amen.

*- Sue Webb, Faith Centennial U.C., Selkirk, Ont.
[adap.]*

Prière d'Ouverture

Dieu des surprises, et de tout don parfait, tu surgis dans les endroits les plus inattendus, et toujours alors que nous en avons le plus besoin, apportant l'espoir lorsque notre espérance s'est desséchée et la grâce que nous ne méritons aucunement. Tu nous remplis de ton Esprit en ce jour. Tu donnes à tous nos sens d'être réceptifs à ta présence et à nos cœurs d'entendre ta voix, pour qu'ainsi nous t'adorions en Esprit et en vérité. Nous te prions au nom de Jésus. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Hymn

He leadeth me

VU 657

v1) He leadeth me: O blessèd thought!
O words with heavenly comfort
 fraught!
Whate'er I do, where'er I be,
still 'tis God's hand that leadeth me.

Refrain

**He leadeth me! He leadeth me!
By his own hand he leadeth me!
His faithful follower I would be,
for by his hand he leadeth me!**

Cantique

Il me conduit

v1) Il me conduit, douce pensée !
Repos pour mon âme lassée !
En tous lieux son regard me suit,
Et par la main Il me conduit.

Refrain

**Il me conduit, Il me conduit !
Désormais pour Lui je veux vivre.
Brebis fidèle, je veux suivre
le bon berger qui me conduit.**

v2) Sometimes 'mid scenes of deepest
gloom,
sometimes where Eden's bowers
bloom,
by waters calm, o'er troubled sea,
still 'tis his hand that leadeth me.

Refrain

**He leadeth me! He leadeth me!
By his own hand he leadeth me!
His faithful follower I would be,
for by his hand he leadeth me!**

v3) Lord, I would clasp thy hand in
mine,
nor ever murmur nor repine;
content, whatever lot I see,
since 'tis my God that leadeth me.

Refrain

v4) And when my task on earth is
done,
when, by thy grace the victory's won,
even death's cold wave I will not flee,
since God through Jordan leadeth me.

Refrain

v2) Jésus sur moi veille sans cesse
dans la joie et dans la tristesse.
Dans le jour comme dans la nuit,
pas à pas sa main me conduit.

Refrain

**Il me conduit, Il me conduit !
Désormais pour Lui je veux vivre.
Brebis fidèle, je veux suivre
le bon berger qui me conduit.**

v3) Comme un rempart, Il me protège,
Il me préserve de tout piège.
Loin de moi l'ennemi s'enfuit
quand par la main Christ me conduit.

Refrain

v4) Quand mon heure sera sonnée,
mon oeuvre ici-bas terminée,
Je dirai, dans la sombre nuit :
je ne crains point, Il me conduit.

Refrain

Illumination Prayer

God, our Lord and Saviour, you open our hearts and minds by the power of your Holy Spirit, in such a way that, as the scriptures are read and your Word is proclaimed, we may hear what you are saying to us today.

We know all too well that the words you speak have power: power to create, power to disturb, power to heal. Would you please help us to be in the moment and enable us to hear your Word for us today, here and now. Amen

- CGP pp. 44-45

Prière d'Illumination

Seigneur notre Dieu, tu ouvres notre cœur et notre Intelligence par la puissance de ton Esprit Saint, pour qu'à travers les Écritures qui nous sont lues et ta Parole qui nous est proclamée, nous puissions entendre ta voix aujourd'hui.

Notre Dieu, nous le savons, ce que tu nous dis a du pouvoir : le pouvoir de créer, le pouvoir de déranger, le pouvoir de guérir. Aide-nous à être dans le moment afin d'entendre ta Parole pour aujourd'hui, ici et maintenant. Amen

- CGP pp. 44-45

Scripture reading

Genesis 18:1-15

The Lord appeared to Abraham by the oaks of Mamre, as he sat at the entrance of his tent in the heat of the day. He looked up and saw three men standing near him. When he saw them, he ran from the tent entrance to meet them and bowed down to the ground. He said, “My lord, if I find favour with you, do not pass by your servant. Let a little water be brought, and wash your feet, and rest yourselves under the tree. Let me bring a little bread, that you may refresh yourselves, and after that you may pass on—since you have come to your servant.” So they said, “Do as you have said.”

And Abraham hastened into the tent to Sarah and said, “Make ready quickly three measures of choice flour, knead it, and make cakes.” Abraham ran to the herd and took a calf, tender and good, and gave it to the servant, who hastened to prepare it. Then he took curds and milk and the calf that he had prepared and set it before them, and he stood by them under the tree while they ate.

Lecture de la Bible

Genèse 18 : 1 - 15

Le Seigneur apparut à Abraham aux chênes de Mamré alors qu’il était assis à l’entrée de la tente dans la pleine chaleur du jour. Il leva les yeux et aperçut trois hommes debout près de lui. A leur vue il courut de l’entrée de la tente à leur rencontre, se prosterna à terre. Il dit : « Mon Seigneur, si j’ai pu trouver grâce à tes yeux, veuille ne pas passer loin de ton serviteur. Qu’on apporte un peu d’eau pour vous laver les pieds, et reposez-vous sous cet arbre. Je vais apporter un morceau de pain pour vous réconforter avant que vous alliez plus loin, puisque vous êtes passés près de votre serviteur. » Ils répondirent : « Fais comme tu l’as dit. »

Abraham se hâta vers la tente pour dire à Sara : « Vite ! Pétris trois mesures de fleur de farine et fais des galettes ! » et il courut au troupeau en prendre un veau bien tendre. Il le donna au garçon qui se hâta de l’apprêter. Il prit du caillé, du lait et le veau préparé qu’il plaça devant eux ; il se tenait sous l’arbre, debout près d’eux.

They said to him, “Where is your wife Sarah?” And he said, “There, in the tent.” Then one said, “I will surely return to you in due season, and your wife Sarah shall have a son.” And Sarah was listening at the tent entrance behind him. Now Abraham and Sarah were old, advanced in age; it had ceased to be with Sarah after the manner of women. So Sarah laughed to herself, saying, “After I have grown old, and my husband is old, shall I be fruitful?” The Lord said to Abraham, “Why did Sarah laugh and say, ‘Shall I indeed bear a child, now that I am old?’ Is anything too wonderful for the Lord? At the set time I will return to you, in due season, and Sarah shall have a son.” But Sarah denied, saying, “I did not laugh,” for she was afraid. He said, “Yes, you did laugh.”

*Here ends our reading for today.
The Word of God, for the people of
God.*

Thanks be to God.

Children’s Time

**Message : Radical Hospitality
and its fruits**

Ils mangèrent et lui dirent : « Où est Sara ta femme ? » Il répondit : « Là, dans la tente. » Le Seigneur reprit : « Je dois revenir au temps du renouveau et voici que Sara ta femme aura un fils. » Or Sara écoutait à l’entrée de la tente, derrière lui. Abraham et Sara étaient vieux, avancés en âge, et Sara avait cessé d’avoir ce qu’ont les femmes. Sara se mit à rire en elle-même et dit : « Tout usée comme je suis, pourrais-je encore jouir ? Et mon maître est si vieux ! » Le Seigneur dit à Abraham : « Pourquoi ce rire de Sara ? Et cette question : “Pourrais-je vraiment enfanter, moi qui suis si vieille ?” Y a-t-il une chose trop prodigieuse pour le Seigneur ? A la date où je reviendrai vers toi, au temps du renouveau, Sara aura un fils. » Sara nia en disant : « Je n’ai pas ri », car elle avait peur. « Si ! reprit-il, tu as bel et bien ri. »

*Ceci termine notre lecture de ce jour.
La Parole de Dieu, pour le Peuple de
Dieu!*

Nous rendons grâce à Dieu.

L’heure des enfants

**Message : l’Hospitalité radicale
et son fruit**

Hymn VU 595

We are pilgrims

v1) We are pilgrims on a journey,
fellow travellers on the road;
we are here to help each other
walk the mile and bear the load.

v2) Sister, let me your servant,
let me be as Christ to you:
pray that I may have the grace to
let you be my servant too.

v3) I will hold the Christ-light for you
in the night-time of your fear;
I will hold my hand out to you,
speak the peace you long to hear.

v4) I will weep when you are
weeping,
When you laugh I'll laugh with you;
I will share your joy and sorrow
Till we've seen this journey through.

v5) When we sing to God in heaven
we shall find such harmony,
born of all we've known together
of Christ's love and agony.

v6) Brother, let me be your servant,
Let me be as Christ to you;
pray that I may have the grace to
let you be my servant, too.

Cantique

NVU 230

Oh! ma sœur que je te serve

v1) Nous allons, marchons ensemble
sur le long même chemin;
Notre but est notre offrande
de partage et de soutien.

v2) Oh! Ma sœur que je te serve
que je sois le Christ pour toi;
prions qu'aussi je te laisse toi,
me servir dans la foi.

v3) Je te tendrai la lumière
du Christ en tes nuits, tes peurs;
t'offrirai mes mains ouvertes,
dirai la paix à ton cœur.

v4) Je pleurerai à tes larmes
et je rirai avec toi;
je partagerai tes peines,
ton espérance et tes joies.

v5) Lorsque vers Dieu nos voix
chantent,
nous vivons en harmonie;
bonheur d'une renaissance
de Celui qui est la vie.

v6) Mon frère que je te serve
que je sois le Christ pour toi;
prions qu'aussi je te laisse toi,
me servir dans la foi.

Offering

Resurrected One,

receive these tokens of our witness to
your love.

May they inspire love in the places
forgotten.

May they encourage where
confidence has been broken. And may
they be instruments of good for the
world. Amen.

- Jim McKean, Orillia, Ont. [adapt.]

Intercession

The Lord's Prayer

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy kingdom
come, thy will be done, on earth as
it is in heaven. Give us this day our
daily bread,
And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil: For thine is
the kingdom, the power, and the
glory forever and ever. Amen.**

Offrande

Oh, Toi, le Ressuscité,

accepte ces gages de notre
témoignage envers ton amour.
Puissent-ils susciter l'amour en des
lieux désolés.

Puissent-ils inspirer la confiance là où
elle a été annihilée. Et qu'ils soient
ainsi outils au service du bien dans le
monde. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Intercession

Le Notre Père

**Notre Père qui es aux cieux, que ton
nom soit sanctifié, que ton règne
vienne, que ta volonté soit faite sur
la terre comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses comme
nous pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés. Et ne nous
soumets pas à la tentation, mais
délivre-nous du mal. Car c'est à toi
qu'appartiennent le règne, la
puissance et la gloire, aux siècles
des siècles. Amen.**

Hymn

VU 634

To Abraham and Sarah

v1) To Abraham and Sarah
the call of God was clear,
“Go forth and I will show you
a country rich and fair.
You need not fear the journey
for I have pledged my word,
that you shall be my people
and I will be your God.”

v2) From Abraham and Sarah
arose a pilgrim race,
dependent for their journey
on God’s abundant grace;
and in their heart was written
by God this saving word:
“that you shall be my people
and I will be your God.”

v3) We of this generation
on whom God’s hand is laid,
can journey to the future
secure and unafraid,
rejoicing in God’s goodness
and trusting in this word:
“that you shall be my people
and I will be your God.”

Sending & Benediction

Closing chorale

MV 90

Don't be afraid.

My love is stronger,
my love is stronger than your fear.

Don't be afraid.

My love is stronger
and I have promised,
promised to always be near.

Envoi & Bénédiction

N'ayez pas peur,
mon amour est plus fort,
il est plus fort que votre peur.
N'ayez pas peur,
mon amour est plus fort;
je vous ai promis, promis d'être
toujours là.

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond! We also thank our on-site zoom technician Taylor Goodsell-Busch.

Lecture/Reading: Lois Deagle & Kristi Roht

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday to Friday, 8:30 am to noon

Au bureau mardi-vendredi : 8h30 à midi